

Fredeline Jean

BACCALAURÉAT EN ÉTUDES ANGLAISES, RÉDACTION ET TRADUCTION

1871, d'Orléans Sherbrooke (Québec) J1H 6L9
819-780-2679

Courriel: freddiejean@fastmail.fm

Web: <http://www.freddyfreelance.fredeline.net>

Formation

| | | | |
|---|------|---|------|
| UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE Baccalauréat en études anglaises et interculturelles : rédaction, littérature et traduction | 2013 | COLLÈGE JEAN DE BRÉBEUF, Montréal Diplôme d'études collégiales | 2004 |
| | | HERZING COLLEGE, Montréal AEC Programmer Analyste | 2006 |

Expérience

Media Matters

Entreprise qui publie des magazines

Août 2010 à ce jour

Traductrice

Traduire le magazine pour les lecteurs francophones.

*L'industrie du
magazine est cyclique
et axée sur les
échéances.*

Correctrice

Passer en revue les épreuves pour relever les erreurs et apporter
les corrections nécessaires.

*J'ai excellé dans cet
environnement.*

RythmeBeat

Journal communautaire en ligne

Juin à novembre 2010

Journaliste à la pige

- Faire la recherche et la rédaction de 3 articles par semaine.
- Effectuer des entrevues par téléphone et en personne.
- Développer un réseau de contacts dans mon secteur.

*J'ai quitté Rythmebeat
ayant établi pour
l'entreprise de solides
relations dans la
communauté.*

Traductrice

- Traduire des articles écrits par moi même ou par d'autres.

Language Tutorial

Cours de langues en ligne

2008 à ce jour

Enseigner le français et l'anglais

- Préparer les plans de cours.
- Enseigner le français et l'anglais à des adultes de partout à travers le monde.
- Monter un blogue personnalisé pour chaque étudiant.

*Language Tutorial est
une initiative
personnelle
Tutorial.fredeline.net*

Administration

- Créer et faire la maintenance d'un site web avec réservations automatique et des fonctions de facturation.

Boutique Los Angeles

Vêtements pour hommes

2006 à 2008

Gérante de boutique

- Opérations journalières
- Stratégies de merchandising
- Teambuilding / Formation / Supervision
- Gestion d'inventaire
- Service clientèle

*Une entreprise
familiale qui m'a
permis d'acquérir une
bonne expérience de
leadership.*

Connaissances technologiques

À l'aise avec : Environnement Windows et Linux.

Expérience avec : Gimp, Scribus, InDesign, Trados, OmegaT, Skype, Dropbox, PowerPoint.

Création : Site web avec HTML, Blogues avec WordPress, Communauté virtuelle avec SMF
Présentations avec PowerPoint.

Arts et bénévolat

Interprète : Je fais de l'interprétation en direct pour des organismes à but non lucratif.

Cuisinière : Je travaille dans les cuisines d'une soupe populaire.

Clé anglaise : Service d'aide en anglais offert aux étudiants et au personnel.

Arts : Peinture à l'huile et à l'acrylique. www.fredeline.net